



## On Sunday, January 5, 2020 we commemorate: Sunday before Epiphany



### Eve of the Theophany of Our Lord and Saviour Jesus Christ The Holy Martyrs Theopemptus and Theonas Righteous Syncletike of Alexandria

#### Απολυτίκιον Αναστάσιμον

Τὸ φαιδρὸν τῆς Ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

#### Προεόριον

Ἀπεστρέφετό ποτε, ὁ Ἰορδάνης ποταμός, τῇ μηλωτῇ Ἐλισαίῃ, ἀναληφθέντος Ἡλιοῦ, καὶ διηρεῖτο τὰ ὕδατα ἔνθεν καὶ ἔνθεν, καὶ γέγονεν αὐτῷ, ξηρὰ ὁδὸς ἢ ὑγρὰ, εἰς τύπον ἀληθῶς τοῦ Βαπτίσματος, δι' οὗ ἡμεῖς τὴν ρέουσαν, τοῦ βίου διαπερώμεν διάβασιν, Χριστὸς ἐφάνη, ἐν Ἰορδάνῃ, ἀγιάσαι τὰ ὕδατα.

#### Troparion of St. George

Ὡς τῶν αιχμαλῶτων ελευθερωτῆς, καὶ τῶν πτωχῶν υπερασπιστῆς, ασθενούντων ἰατρός, βασιλέων υπέρμαχος, τροπαιοφόρε μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ θῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

#### Κοντάκιον

Ἐν τοῖς ρείθροις σήμερον τοῦ Ἰορδάνου, γεγονῶς ὁ Κύριος, τῷ Ἰωάννῃ ἐκβοᾷ· Μὴ δειλιάσης βαπτίσαι με· σώσει γὰρ ἡκω, Ἄδὰμ τὸν πρωτοπλαστον.

#### Resurrectional Apolytikion

When the women Disciples of the Lord had learned from the Angel the joyful message of the Resurrection and rejected the ancestral decision, they cried aloud to the Apostles triumphantly: Death has been despoiled, Christ God has risen, granting His great mercy to the world.

#### For the Forefeast

Jordan River once turned back when Elisha struck its stream \* with his mantle in the wake of Elias's ascent; \* and the water was parted to the one side and to the other. \* And thus the fluid stream became a dry way for him, \* a symbol and truly a type of Baptism, \* by which we now pass over the streaming passage of the present life. \* And Christ appeared at the Jordan River \* to sanctify the waters

#### Troparion of St. George

Liberator of captives, defender of the Poor, physician of the sick, and champion Of kings, O trophy-bearer, Great Martyr George, intercede with Christ God that our souls be saved.

#### Kontakion

To the flowing streams today \* of River Jordan \* comes the Lord and cries aloud \* to John the Baptist, and He says, \* "Be not afraid to baptize me now; \* for I have come to save Adam, the first-formed man."



## The reading is from St. Paul's Second Letter to Timothy 4:5-8

TIMOTHY, my son, always be steady, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfil your ministry.

For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.



## The Gospel according to Mark 1:1-8

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight.' John was baptizing in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

## Ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον ἀγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσμα

Ἄρχῃ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις, ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου· φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἐτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ, ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπὸ αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. Ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. Καὶ ἐκήρυσσε λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ· ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.

## **Parish Information**

**St. George Greek Orthodox Church  
107 Clinton Street  
Schenectady, NY 12305  
Tel: (518) 393-0742  
Fax: (518) 393-4093**

**Parish E-mail: [office@saintgeorgegoc.com](mailto:office@saintgeorgegoc.com)  
Parish Website: [www.saintgeorgegoc.com](http://www.saintgeorgegoc.com)**

**Orthros: 9:00 AM                  Divine Liturgy: 10:00 AM**

**Rev. Fr. Neofitos Sarigiannis  
[frneofitos@saintgeorgegoc.com](mailto:frneofitos@saintgeorgegoc.com)**

**Office Hours: Monday-Thursday 9 AM – 2 PM  
Parish Office closed on Friday**

### **Church Usher Assignment**

**Sunday, January 5, 2020    Team B** Alexandra Casey, Brian Goodale, Scott Morlock  
**Sunday, January 12, 2020    Team C** Lucy Brady, Dimitri Koutsopoulos, Toni Kananis  
**Sunday, January 19, 2020    Team D** Gladys Paravalos, Steve Giakoumis, Paula Kingra  
**Sunday, January 26, 2020    Team A** Norina McGowan, Phil McGowan, Charlie Koines, Roubina Morgan

## January Events

<b>Sunday, January 5, 2020</b>	<b>9:00 AM Orthros</b> <b>10:00 AM Divine Liturgy – Sunday before Epiphany</b> <b>Holy Water Great Blessing</b> <b>Vasilopita Cutting</b> <b>Vespers of Epiphany after Coffee Hour</b> <b>Parish Council Inductions/Swearing-in &amp; Officer elections</b>
<b>Monday, January 6, 2020</b>	<b>9:00 - 11:30 AM Orthros and Divine Liturgy</b> <b>Epiphany of our Lord and Great Blessing of the Waters</b>
<b>Tuesday, January 7, 2020</b>	<b>9:00 - 11:00 AM Orthros and Divine Liturgy</b> <b>Saint John the Baptist Feastday</b> <b>6:30 PM AHEPA Chapter #125 Meeting</b>
<b>Thursday, January 9, 2020</b>	<b>11:30 AM Senior Fellowship Meeting</b>
<b>Sunday, January 12, 2020</b>	<b>9:00 AM Orthros</b> <b>10:00 AM Divine Liturgy – Sunday after Epiphany</b> <b>Tudor Iancu Memorial</b>
<b>Thursday, January 16, 2020</b>	<b>5:30 PM Philoptochos Covered Dish Supper</b> <b>6:30 PM Philoptochos Business Meeting</b>
<b>Sunday, January 19, 2019</b>	<b>9:00 AM Orthros</b> <b>10:00 AM Divine Liturgy – 12th Sunday of Luke</b>
<b>Tuesday, January 21, 2020</b>	<b>6:30 PM Parish Council Meeting</b>
<b>Wednesday, January 22, 2020</b>	<b>6:30 PM Festival Meeting</b> <b>6:30 PM AHEPA Golf Outing Meeting</b>
<b>Sunday, January 26, 2020</b>	<b>9:00 AM Orthros</b> <b>10:00 AM Divine Liturgy – 15th Sunday of Luke</b> <b>Philoptochos Spaghetti &amp; Meatball Dinner &amp; Auction</b> <b>immediately following services – (if bad weather</b> <b>the dinner will be on February 2, 2020)</b>